

Имя:

Домашняя Работа 8.



1. Прочитай стихотворение John Keats “On the Grasshopper and the Cricket” и два его перевода на русский язык: Самуила Маршака и Бориса Пастернака. Подумай:

- Кто в этом стихотворение олицетворяет лето, а кто зиму?
- Чем отличаются переводы Маршака и Пастернака?
- Кто из переводчиков использует более приподнятые книжно-поэтические слова, а кто прибегает к более простым разговорным выражениям? Найди примеры иллюстрирующие твое мнение.
- У кого из переводчиков сонет получился более торжественным и сдержанным, а у кого более конкретным и заземленным?

Если тебе понравилось стихотворение, выучи один из переводов наизусть, или попробуй выучить одно из двух стихотворений про осень.

John Keats
On the Grasshopper and Cricket

The Poetry of earth is never dead:
When all the birds are faint with the hot sun,
And hide in cooling trees, a voice will run
From hedge to hedge about the new-mown mead;
That is the Grasshopper's—he takes the lead
In summer luxury,—he has never done
With his delights; for when tired out with fun
He rests at ease beneath some pleasant weed.
The poetry of earth is ceasing never:
On a lone winter evening, when the frost
Has wrought a silence, from the stove there shrills
The Cricket's song, in warmth increasing ever,
And seems to one in drowsiness half lost,
The Grasshopper's among some grassy hills.



Маршак
Кузнечик и сверчок

Вовеки не замрет, не прекратится
Поэзия земли. Когда в листве,
От зноя ослабев, умолкнут птицы,
Мы слышим голос в скошенной траве
Кузнечика. Спешит он насладиться
Своим участием в летнем торжестве,
То зазвенит, то снова притаится
И помолчит минуту или две.
Поэзия земли не знает смерти.

Пришла зима, в полях метет метель,
Но вы покою мертвому не верьте:
Трещит сверчок забившись где-то в
щель.

И в ласковом тепле нагретых печек
Нам кажется- в траве звенит кузнечик.

Пастернак
Кузнечик и сверчок



В свой час своя поэзия в природе:
Когда в зените день и жар томит
Притихших птиц, чей голосок звенит
Вдоль изгороди скошенных угодий?
Кузнечик — вот виновник тех мелодий.
Певун и лодырь, потерявший стыд,
Пока и сам, по горло пеньем сыт,
Не свалится последним в хороводе.
В свой час во всем поэзия своя:
Зимой, морозной ночью молчаливой
Пронзительны за печкой переливы
Сверчка во славу теплого жилья.
И, словно летом, кажется сквозь дрему,
Что слышишь треск кузнечика знакомый.

Осенние Стихотворения



Лидия Слуцкая

Вот белый лист. И угольком
Зима рисует лес и дом...
Потом весенняя капель
Свою добавит акварель
Раскрасит всё. И в свой черёд
Художник-лето к нам придёт,
Чтоб краской масляной опять
Вокруг пейзажи расписать.
А осень, оценив работу,
Холсты обрамит позолотой.

Новелла Матвеева

Осень. Тишина в поселке дачном,
И пустынно-звонко на земле.
Паутинка в воздухе прозрачном
Холодна, как трещина в стекле.

Сквозь песочно-розовые сосны
Сизовеет крыша с петушком;
В лёгкой, дымке бархатное солнце -
Словно персик, тронутый пушком.

На закате, пышном, но не резком,
Облака чего-то ждут, застыв;
За руки держась, исходят блеском
Два последних, самых золотых;

Оба к солнцу обращают лица,
Оба меркнут с одного конца;

Старшее - несёт перо жар-птицы,
Младшее - пушинку жар-птенц

2. Прочитай восьмую главу «Малыша» и Заключение.

Обрати внимания на незнакомые слова в тексте.



3. Повторите Правило.

Не с глаголами пишется **раздельно**: *не был, не ездил, не ходил.*

Исключение составляют глаголы, которые без **не** не употребляются: *негодовать, невзлюбить.*

Глаголы с приставкой **недо-** пишутся **слитно**: *недоговорить, недоварил, недогрузил.*

Не с именами существительными, полными и краткими прилагательными пишется **раздельно**:

— если есть или подразумевается противопоставление с союзом **а**: *он мне не друг, а просто знакомый; путь не близкий, а далёкий; ростом не высок, а низок; сравните: ростом невысок, но строен;*

— если есть усиление отрицания словами **далеко не**, **вовсе не** или отрицательными местоимениями: *он далеко не красавец, он вовсе не лживый, он вовсе не опасен, роман никому не интересен;*

— в кратких прилагательных: *не намерен, не согласен.*

Не пишется **слитно**:

— в словах, которые без **не** не употребляются: *неряха, небрежный;*

— в существительных, полных и кратких прилагательных, которые можно заменить синонимом без **не**: *неприятель — враг, нездоровый — больной, нежив — правдив;*

— в неопределённых местоимениях: *некто, нечто, некоторый.*

Предлоги с местоимениями пишутся в три слова: *ни у кого, не за кем.*



Во многих случаях текст допускает двойное толкование, оставляя право выбора за пишущим: *задачи были нетрудными (лёгкими); задачи были не трудными (трудными не были, но лёгкими, быть может, не были тоже).*

В отрывках из стихотворения напишите **НЕ** слитно или раздельно

Созрела жатва, жнец готов.
Настало время **не**земное...
Под дыханьем ___ погоды,
Вздувшись, потемнели воды

Здесь фонтан ___утомимый
День и ночь поет в углу
И кропит росой ___зримой
Очарованную мглу

Ещё природа ___проснулась
Но сквозь редящего сна
Весну слышала она
И ей ___вольно улыбнулось

В день ужасный, в день кровавый
Ты один за всех стоял!
Но ___сильный, а лукавый
Мзду великую стяжал...

4. Допишите НЕ с глаголами, слитно или раздельно.

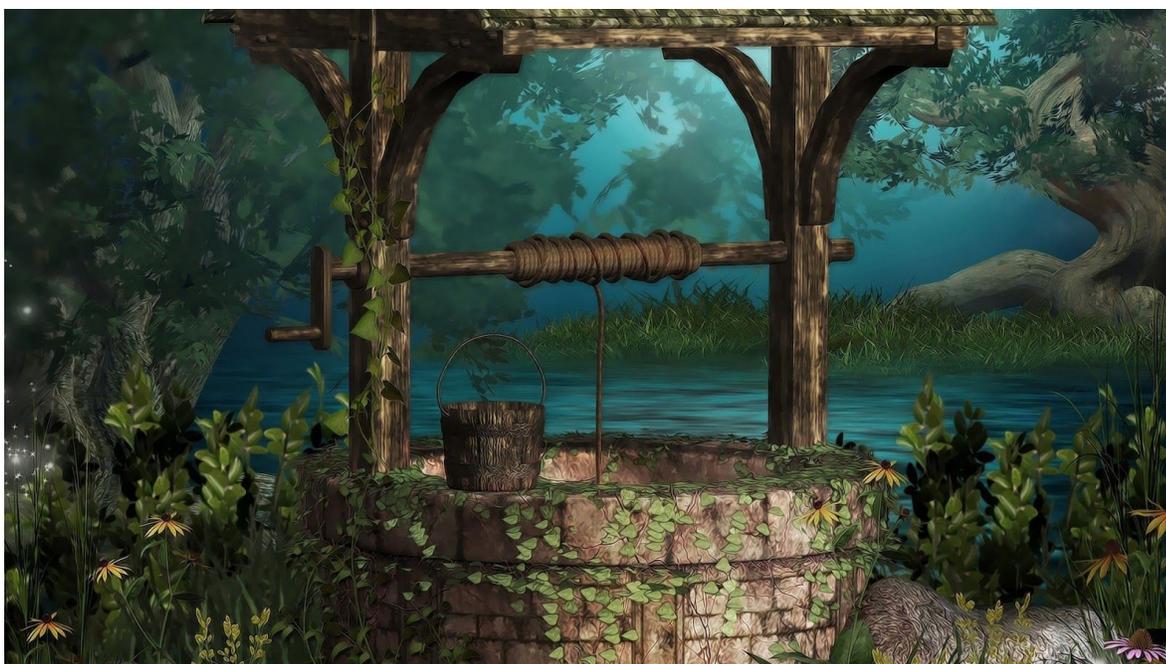
Не бойся той собаки, которая лает.

___ купи себе дом, да купи соседа.

___ стучи в чужие ворота --- ___ будут стучать и в твои.

___ плюй в колодец --- доведётся водицы напиться.

___ требуй того, чего сам дать ___ можешь.



Никто ___ знал, чем всё кончится.

Дети ___ заходили далеко в лес одни.

Учитель ___ доумевал, увидев, что ученик ___ дооценивает свои способности.

Пётр ___ навидел ложь.

Мы ___ догадывались о причинах поступка.

Жители блокадного города ___ доедали.

5. Повторите Правило.

В отрицательных местоимениях под ударением пишется **не**, без ударения -- **ни**. Обычно **ни** усиливает отрицание **не**, которое уже есть в Предложении.

Никто́ - не́кто

Ничто́ - не́что

Никого́ - не́кого

Ничего́ - не́чего

Ни у кого́ - не́ у кого

Ни с чего́ - не́ с чего

Не́кому руку подать. Он никому не подаст руки.

Упражнение. Вставьте пропущенные отрицательные местоимения.

Пример: Посоветоваться было не с кем.

Я не испугался _____

Не догадался _____

Рассчитывать было _____

Нам идти было _____

Я не радовался _____

Не встретил _____

Встречаться было _____

Я не слушал _____

Слушать было _____

Я не говорил _____

Разговаривать было . _____